

# 中国诗歌欣赏

## Appreciation of Chinese Poetry

王双双 编著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

# 中国诗歌欣赏 *Appreciation of Chinese Poetry*

王双双 编著



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

**图书在版编目(CIP)数据**

中国诗歌欣赏/王双双 编著. —北京: 北京大学出版社, 2007.3

(双双中文教材16)

ISBN 978-7-301-08707-7

I. 中… II. 王… III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第075453号

**书 名:** 中国诗歌欣赏

**著 作 责 任 者:** 王双双 编著

**英 文 翻 译:** 王约西

**责 任 编 辑:** 孙 娴

**标 准 书 号:** ISBN 978-7-301-08707-7/H · 1443

**出 版 发 行:** 北京大学出版社

**地 址:** 北京市海淀区成府路205号 100871

**网 址:** <http://www.pup.cn>

**电 话:** 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 出版部 62754962

**电 子 信 箱:** [zpup@pup.pku.edu.cn](mailto:zpup@pup.pku.edu.cn)

**印 刷 者:** 北京大学印刷厂

**经 销 者:** 新华书店

889毫米×1194毫米 16开本 9.25印张 165千字

2007年3月第1版 2007年3月第1次印刷

**印 数:** 0001~3000册

**定 价:** 58.00元

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:(010) 62752024

电子信箱:[fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)

《双双中文教材》是一套专门为海外青少年编写的中文课本，是我在美国八年的中文教学实践基础上编写成的。在介绍这套教材之前，请读一首小诗：

一双神奇的手，  
推开一扇窗。  
一条神奇的路，  
通向灿烂的中华文化。

鲍凯文 鲍维江

1998年

鲍维江和鲍凯文姐弟俩是美国生美国长的孩子，也是我的学生。1998年冬，他们送给我的新年贺卡上的小诗，深深地打动了我的心。我把这首诗看成我文化教学的“回声”。我要传达给海外每位中文老师：我教给他们（学生）中国文化，他们思考了、接受了、回应了。这条路走通了！

语言是交际的工具，更是一种文化和一种生活方式，所以学习中文也就离不开中华文化的学习。汉字是一种古老的象形文字，她从远古走来，带有大量的文化信息，但学起来并不容易。使学生增强兴趣、减小难度，走出苦学汉字的怪圈，走进领悟中华文化的花园，是我编写这套教材的初衷。

学生不论大小，天生都有求知的欲望，都有欣赏文化美的追求。中华文化本身是魅力十足的。把这宏大而玄妙的文化，深入浅出地，有声有色地介绍出来，让这迷人的文化如涓涓细流，一点一滴地渗入学生们的心田，使学生们逐步体味中国文化，是我编写这套教材的目的。

为此我将汉字的学习放入文化介绍的流程之中同步进行，让同学们在学中国地理的同时，学习汉字；在学中国历史的同时，学习汉字；在学中国哲学的同时，学习汉字；在学中国科普文选的同时，学习汉字……

这样的一种中文学习，知识性强，趣味性强；老师易教，学生易学。当学生们合上书本时，他们的眼前是中国的大好河山，是中国五千年的历史和妙不可言的哲学思维，是奔腾的现代中国……

总之，他们了解了中华文化，就会探索这片土地，热爱这片土地，就会与中国结下情缘。

最后我要衷心地感谢所有热情支持和帮助我编写教材的老师、家长、学生、朋友和家人，特别是老同学唐玲教授、何茜老师、我姐姐王欣欣编审及我女儿 Uta Guo 年复一年的鼎力相助。可以说这套教材是大家努力的结果。

王双双

2005年5月8日

# 说明

《双双中文教材》是一套专门为海外学生编写的中文教材。它是由美国加州王双双老师和中国专家学者共同努力，在海外多年的实践中编写出来的。全书共 20 册，识字量 2500 个，包括了从识字、拼音、句型、短文的学习，到初步的较系统的中国文化的学习。教材大体介绍了中国地理、历史、哲学等方面的丰富内容，突出了中国文化的魅力。课本知识面广，趣味性强，深入浅出，易教易学。

这套教材体系完整、构架灵活、使用面广。学生可以从零起点开始，一直学完全部课程 20 册；也可以将后 11 册（10~20 册）的九个文化专题和第五册（汉语拼音）单独使用，这样便于高中和大学开设中国哲学、地理、历史等专门课程以及假期班、短期中国文化班、拼音速成班使用，符合了美国 AP 中文课程的目标和基本要求。

本书是《双双中文教材》的第十六册，适用于已学习掌握约 1200 个汉字的学生使用。本书选取了大量古代著名诗词和部分当代诗歌，所选皆为名作，各具风格。这些诗词有描述民间生活的艰辛困苦，有抒发英雄的悲壮豪情，有对恋人的深情表白，也有对大好江山的赞叹。集中介绍诗词的目的是让学生欣赏中国诗词特有的韵律美，体会中国诗词，特别是中国古典诗词表达情感时的丰富表现力，同时，学生们也能形象地了解中国古代社会生活的点滴。

编者

## 课程设置

一年级	中文课本(第一册)	中文课本(第二册)	中文课本(第三册)
二年级	中文课本(第四册)	中文课本(第五册)	中文课本(第六册)
三年级	中文课本(第七册)	中文课本(第八册)	中文课本(第九册)
四年级	中国成语故事	中国地理常识	
五年级	中国古代故事	中国神话传说	
六年级	中国古代科学技术	中国文学欣赏	
七年级	中国诗歌欣赏	科普文章选读	
八年级	中国古代哲学	中国历史(上)	
九年级	中国历史(下)	小说阅读, 中文 SAT II	
十年级	中文 SAT II (强化班)	小说阅读, 中文 SAT II 考试	

# 目 录

第一课	诗经与楚辞.....	1
第二课	乐府 .....	10
第三课	唐诗(一) .....	24
第四课	唐诗(二) .....	33
第五课	唐诗(三) .....	40
第六课	宋词(一) .....	46
第七课	宋词(二) .....	53
第八课	宋词(三) .....	62
第九课	古诗词二首 .....	68
第十课	现代诗二首 .....	75
生字表	.....	85
生词表	.....	89

# 第一课

## 诗经与楚辞

### 诗 经

《诗经》是中国第一部诗歌总集，相传由孔子和他的学生所编，最后编定成书大约在公元前6世纪。《诗经》原名《诗》，或称《诗三百》，共收集诗歌305篇，包括从西周初至春秋中叶五百多年间流传的社会各个阶层人士的作品。作品内容十分广泛，反映了当时社会生活的方方面面。

《诗经》是中国古代诗歌的起点，对中国后世的诗歌影响深远。

### 采 葛

彼采葛<sup>xī</sup>兮，一日不见，如三月兮！

彼采萧兮，一日不见，如三秋兮！

彼采艾兮，一日不见，如三岁兮！

#### 【注释】

葛：植物名，花紫红色，根可作药用。

彼：那、那个；对方、他（她）。





兮：助词，跟现代文的“啊”相似。

萧：植物名，即青蒿<sup>hāo</sup>，有香气。

艾：植物名，叶子有香气，可用作药材。

### 【诗文讲解】

这是《诗经》中一首爱情诗歌。文中描写了情人分离的思念和痛苦：

那个姑娘采葛去了，我一天没有见到她，就像隔了三个月呀！

那个姑娘采萧去了，我一天没有见到她，就像隔了三个季度那样长啊！

那个姑娘采艾去了，我一天没有见到她，就像隔了三年那样长又长呀！

这首诗短短几句，就把想念情人越来越强烈的心情生动地表现出来了。至今人们仍然用“一日不见，如隔三秋”来形容强烈的思念之情。



## 屈原与楚辞

屈原（约前340—前278）是战国时期楚国人，中国历史上第一位伟大的诗人。他创造了一种新的诗歌形式——楚辞。楚辞与《诗经》共同构成了中国诗歌的源头。

楚辞是在南方浪漫民风的影响下，在民歌的基础上发展起来的，诗句由自由的长短句构成。句中、句尾常用“兮”字表示语气。这样的诗体新鲜、生动，富有表现力。

屈原一生写出了许多优秀的诗歌，其中最著名的是《离骚》。

《离骚》是中国古代最长的一首抒情诗。在《离骚》中，作者写出了自己不幸的一生和被放逐后的悲愤心情，以及对楚国人民的热爱之情。如：





长太息以掩涕兮，（我长叹一声禁不住流下眼泪啊，）

哀民生之多艰！（可怜人民的生活这样多灾多难！）

… …

路漫漫其修远兮，（我要走的路是多么漫长啊，）

吾将上下而求索。（我将上天入地去追求我的理想。）

《离骚》不但感情奔放，想象浪漫神奇，而且语句美丽动人。

楚辞的产生与屈原一生的遭遇和他高洁的品格是分不开的。

屈原出生在楚国一个贵族家庭。那时楚国在长江、汉水流域，是一个有五千里山河的大国。屈原早年受楚怀王信任和重用，做过高官。他主张联合其他国家共同抵抗强大的秦国。没想到楚怀王不但没有采用他的主张，反而把他放逐了。屈原在被放逐的生活中时刻关心着楚国的命运。看到他热爱的楚国一天天衰落，一次次被秦军打败，他悲痛万分，写出了《离骚》、《九歌》、《天问》等诗歌来表达内心的痛苦。最后，屈原眼见着秦军占领了楚国的都城，楚国灭亡了。他悲痛到极点，在农历五月初五投汨罗江自杀。

相传，老百姓们听说他投江以后，马上划船去救他，可是没有打捞到屈原。为了不让他的尸体被鱼吃掉，人们往江里撒米喂鱼。从此以后，人们为了纪念屈原，每年农历五月五日都要赛龙船、吃粽子，过端午节。

# 生词

shōu jí  
收集 collect

piān  
篇 chapter

guǎng fàn  
广泛 wide-ranging

fǎn yìng  
反映 reflect

yǐng xiǎng  
影响 affect; influence

bǐ  
彼 that; she; he

ài  
艾 mugwort

xíng shì  
形式 form

làng mǎn  
浪漫 romantic

jī chǔ  
基础 basis; foundation

lí sāo  
离骚 *The Sorrow of Departure (Lisao)*

shū qíng  
抒情 express one's emotion

fàng zhú  
放逐 banish; exile

bēi fèn  
悲愤 grief and indignation

yǎn  
掩 cover

tì  
涕 tears

jīn bu zhù  
禁不住 can not restrain; can't help (doing sth)

qiú suǒ  
求索 seek

zhuī qiú  
追求 chase

lǐ xiǎng  
理想 ideal

zāo yù  
遭遇 suffering

guì zú  
贵族 nobles; aristocrat

mìng yùn  
命运 fate; destiny

shuāi luò  
衰落 decline

jì niàn  
纪念 commemorate

zòng zi  
粽子 *a food made of glutinous rice wrapped*

*in bamboo leaves*



## 听 写

广泛 形式 基础 反映 遭遇 放逐 悲愤 掩

求索 浪漫 纪念 \*粽子 抒情

注: \* 以后的字词为选做题, 后同。

## 比一比

构 { 构成  
结构

遇 { 遭遇  
遇到

仍 { 仍然  
仍旧

基 { 基础  
基本

漫 { 浪漫  
漫长

形 { 形式  
形状

## 字词运用

构成 结构

《楚辞》与《诗经》共同构成了中国诗歌的源头。

赵州桥是拱形结构的。

浪漫 漫长

《牛郎织女》是一个浪漫的民间故事。

中国北方的冬季十分漫长。



## 回答问题

1. 中国历史上第一部诗歌总集叫什么？
2. 《诗经》编定成书大约是在什么时候？
3. 中国诗歌的源头是哪两部作品？
4. 《诗经》共有诗歌多少篇？
5. 中国历史上第一位伟大的诗人是谁？
6. 屈原是战国时期哪国人？
7. 请说一说中国的端午节是怎么来的。

## 词语解释

中叶——一个历史时期的中段。

热爱——强烈地爱，非常爱。

构成——形成；造成；结构。

民歌——民间口头流传的歌曲。

纪念——对人或事表示怀念。

作品——文学艺术方面加工好的成品，如：出版的书籍、上演的影片。



## Lesson One

### *Shijing* and Chuci

#### *Shijing*

*Shijing* (The Book of Odes) is the earliest collection of Chinese poems. It's said to be compiled by Confucius and his students. Completed in the form of a book in approximately the sixth century B.C., it was originally called *Shi* (Poems) or *Shisanbai* (Three Hundred Poems). Covering more than five hundred years from the early Zhou Dynasty to the middle of the Spring and Autumn Period, *Shijing* includes 305 popular poems and verses written by people of all social levels. With its wide-ranging contents, *Shijing* reflects all perspectives of the social life of that time.

*Shijing* is the starting point of Chinese ancient poems and verses and has exerted a deep and powerful influence on the Chinese poetry of later ages.

#### Collecting Kudzu

My lass is away collecting kudzu,  
I haven't seen her for one day only,  
But it seems as long as three months truly!

My lass is away collecting mugwort,  
I haven't seen her for one day only,  
But it seems as long as three seasons truly!

My lass is away collecting wormwood,  
I haven't seen her for one day only,  
But it seems as long as three years truly!

#### Qu Yuan and Chuci

Qu Yuan (app. 340 – 278 B.C.) is the first great poet in the history of China. A poet of the Chu State, he created a new form of poem – chuci (a type of classical Chinese literature and a form of classical poetry typical for its local Character of the Chu State). Chuci and *Shijing* co-constitute the origin of Chinese poetry and verse.



Affected by the romantic folk customs of south China, chuci developed on the base of folk songs which consist mostly of long and short lines. In or at the end of the lines there often appears the character 兮 that makes a tone. This style of poems is fresh, vivid and expressive.

In his life, Qu Yuan wrote many excellent poems and verses. *Lisao* (the Sorrow of Departure) is one of the most well known.

In *Lisao*, the longest lyric poem in ancient China, the poet depicts his unfortunate life, his grief and indignation, and his ardent love for the Chu people. For example:

With a deep and long sigh of woe  
I can't stop my tears from falling;  
It's for people's misery and sorrow  
That I often go bitterly weeping.

.....

The road ahead for me is so long,  
Step by step I walk dragging along.  
To seek for ideal I'd adventure  
May it be happiness or torture.

*Lisao* is not only overflowing with enthusiasm and full of romantic and profound feelings, but with lovely and touching lines.

The birth of chuci is closely connected with Qu Yuan's misfortune in his life and his lofty character.

Qu Yuan was born in a noble family in the Chu State which was then a large country of five thousand leagues located along the Yangtze River and the Han River. Trusted by the King of Chu (named King Huai), he was once a very high official. Nevertheless, his suggestion that the Chu State unite other countries to oppose the Qin State was unexpectedly rejected by King Huai. What is more, he was banished. During his banishment, he never stopped worrying about the fate of Chu. When he saw his beloved country deteriorating day after day and the Chu army was defeated by the Qin's, he was painfully sad and produced *Lisao*, *Jiuge* (The Nine Songs) and *Tianwen* (Heavenly Questions) etc. by which he conveyed his deep sorrow and bitterness. Finally, the capital of Chu was besieged and occupied by the Qin army. Chu perished. The fall of his motherland brought him to his extreme grief and on the fifth day of the fifth lunar month, he killed himself in the Miluo River.

On hearing his death, people rushed to his rescue on boats but in vain. To protect his body from being eaten by fish, they fed the fish by throwing rice into the river. Ever since then, on that day, it has become a traditional festival – *Duanwujie* (the Dragon Boat Festival) to memorize Qu Yuan by eating zongzi and having dragon-boat races.





## 第二课

### 乐 府

乐府开始于汉代，是国家专管音乐的一个机构，负责从民间收集诗歌。收集到的诗歌叫“乐府民歌”。这些诗歌语言朴素、生动，内容十分广泛。其中最有名的是东汉末年的《孔雀东南飞》和南北朝时期的《木兰辞》等。后来，诗人们把“乐府”作为一种诗体，创作了很多乐府诗。

#### 孔雀东南飞

《孔雀东南飞》是汉乐府民歌中最优秀的叙事长诗，作者不详。全诗340多句，说的是一对善良的青年焦仲卿<sup>zhòngqīng</sup>与刘兰芝之间纯真的爱情悲剧故事。千百年来，这首诗歌一直在民间流传，深

